

**APÉNDICE 4:**  
**LISTA DE FALSOS COGNADOS MÁS COMUNES Y SU TRADUCCIÓN**

<b>Palabra en inglés</b>	<b>Significado</b>	<b>Palabra en castellano</b>	<b>Significado</b>
<b>Actual</b>	Real, efectivo	<b>Actual</b>	current, present-day
<b>American</b>	Estadounidense	<b>Americano</b>	person from North or South America
<b>Assist</b>	Ayudar	<b>Asistir</b>	to attend, be present at
<b>Billion (US)</b>	Mil millones	<b>Billón</b>	(US) trillion, (UK) billion
<b>Bizarre</b>	Extraño	<b>Bizarro</b>	dashing, brave, gallant
<b>Bomber</b>	Bombardero	<b>Bombero</b>	firefighter
<b>Carpet</b>	Alfombra	<b>Carpeta</b>	folder
<b>Casualty</b>	Víctima	<b>Casualidad</b>	coincidence, chance
<b>Choke</b>	Ahogar	<b>Chocar</b>	strike, collide
<b>Code</b>	Código	<b>Codo</b>	elbow
<b>College</b>	Universidad	<b>Colegio</b>	high school
<b>Compromise</b>	Componenda	<b>Compromiso</b>	obligation, commitment
<b>Condescend</b>	Dignarse	<b>Condescender</b>	to comply, agree
<b>Constipated</b>	Constipado (adj.)	<b>Constipado (n.)</b>	a cold
<b>Contest (v.)</b>	Contender	<b>Contestar</b>	to answer
<b>Currently</b>	Actualmente	<b>Corrientemente</b>	fluently, plainly, flatly
<b>Delight</b>	Delicia, deleite	<b>Delito</b>	crime
<b>Disgrace</b>	Vergüenza	<b>Desgracia</b>	mistake, misfortune
<b>Disgust</b>	Asco, repugnancia	<b>Disgusto</b>	annoyance, worry
<b>Destitute</b>	Indigente	<b>Destituido</b>	fired, deprived
<b>Dormitory</b>	Residencia universitaria	<b>Dormitorio</b>	bedroom
<b>Embarrassed</b>	Avergonzada	<b>Embarazada</b>	pregnant
<b>Empress</b>	Emperatriz	<b>Empresa</b>	business enterprise, company
<b>Envy (v.)</b>	Envidiar	<b>Enviar</b>	send
<b>Stretch</b>	Estirar, alargar	<b>Estrechar</b>	to narrow, bring closer together

<b>Estimate</b>	Estimación, presupuesto	<b>Estimado</b>	esteemed
<b>Exit</b>	Salida	<b>Éxito</b>	success, hit
<b>Fabric</b>	Tela	<b>Fábrica</b>	factory
<b>Grocery</b>	Abarrotería, tienda de comestibles	<b>Grosería</b>	grossness

---

<b>Introduce</b> (someone)	Presentar	<b>Introducir</b>	insert
<b>Large</b>	Grande	<b>Largo</b>	long
<b>Lecture</b>	Conferencia	<b>Lectura</b>	reading
<b>Library</b>	Biblioteca	<b>Librería</b>	bookstore
<b>Mantel</b>	Manto, mesilla	<b>Mantel</b>	tablecloth
<b>Molest</b>	Abusar sexualmente	<b>Molestar</b>	bother
<b>Nude</b>	Desnudo	<b>Nudo</b>	knot
<b>Parade</b>	Desfile	<b>Parada</b>	stop, e.g. bus stop
<b>Parent</b>	Padre	<b>Pariente</b>	relative
<b>Pretend</b>	Fingir	<b>Pretender</b>	to attempt, to woo
<b>Preoccupied</b>	Distraído	<b>Preocupado</b>	worried
<b>Realize</b>	Darse cuenta	<b>Realizar</b>	to come true
<b>Record</b>	Grabar	<b>Recordar</b>	to remember, remind
<b>Rope</b>	Cuerda	<b>Ropa</b>	clothes
<b>Sane</b>	Cuerdo	<b>Sano</b>	healthy
<b>Soap</b>	jabón	<b>Sopa</b>	soup
<b>Support</b>	apoyar	<b>Soportar</b>	tolerate, put up with
<b>Success</b>	éxito	<b>Suceso</b>	event
<b>Tuna</b>	atún	<b>Tuna</b>	prickly pear
<b>Ultimately</b>	al final	<b>Últimamente</b>	recently
<b>Vase</b>	jarrón, florero	<b>Vaso</b>	drinking glass